

Introduction

2022-2023 was another busy year for the Korean Studies programme and Monash University Korean Studies Research Hub (MUKSRH). December 19, 2022 was the final day of the five-year period of AKS (Academy of Korean Studies) support for the MUKSRH project “Creating a Nexus for a Stronger Korean Studies in Melbourne.” Thanks to AKS support, MUKSRH was extremely active in the final 12 months of the project. We were able to support 1 post-doc research fellow position Dr Jessica Huynh as well as 6 research assistants to work on our various projects and numerous events. We hosted a number of events including seminars by Dylan Stent (Auckland), Sarah Keith (Macquarie), Ji-Yoon An (NTU), and Minju Kim (Claremont McKenna).

We also received a new AKS core university grant titled, ‘[Monash Korean Studies Beyond Borders: Creating a Global Hub for a New and Diverse Korean Studies](#)’ (2023-2028). We are at the stages of finalising the agreement between Monash and AKS. More information to follow shortly.

Highlights from 2022-2023

In June 2022, we hosted the 4th annual [research session for teaching and technology](#) - an annual event where Korean language educators exchange ideas on instruction. In the same month, we held the third [Melbourne Metropolitan Korean Studies Biennial Meeting](#), which brought together Koreanists from Deakin, Melbourne and Monash Universities for a day of discussion and debate. In partnership with Seoul National University and Korean Women's Studies Association, Monash Korean Studies Research Hub and Monash Gender and Family Violence Prevention Centre explored the intersection of technology facilitated violence in Australia and Korea. The webinar attracted 200 attendees from both Australia and Korea and were conducted in both English and Korean. MUKSRH was also very proud to be able to support a very successful KSAA HDR/ECR Conference - [Dynamics of Change on the Korean Peninsula](#).

We were able to provide real work experience for our Korean Studies students by organizing [employment workshops](#), creating [internship positions](#) and hiring [teaching assistants](#) from amongst our cohort to help in the instruction of Korean language units. We also created Korean conversational circles to facilitate our students’ Korean language acquisition and to help students socialize in a challenging post-Covid environment. 2022 was also the first year MUKSRH’s annual Korea Week was

incorporated into a wider and highly successful [Languages Week](#) which brought together students and educators of other European and Asian languages in a week-long celebration of linguistic and cultural diversity at Monash. Over the past year, MUKSRH has also championed the contribution of students to the MUKSRH website. We have collected contributions on Korean popular [music](#) as well as [K-dramas](#).

See here for full details of some of the highlights of the MUKSRH project [“Creating a Nexus for a Stronger Korean Studies in Melbourne.”](#)

Other Individual Reports

Lucien Brown led the relaunch of the journal [Korean Linguistics](#), which was published again by John Benjamins after a seven-year hiatus with Brown as Editor-in-chief. Korean Linguistics remains one of the only Korean Studies journals to be published by a major international publisher.

Hyein Cho joined the Monash Korean Studies program as the fourth faculty member in January 2023. She remains a lead researcher at the Monash Gender and Family Violence Prevention Centre to continue working on her gender and migration research projects. She’s currently working on her first monograph titled ‘Gender, migration and family violence in Australia: The transnational experiences of Korean diasporic women’. Hyein recently wrote a commissioned report on the intersection of migrant women and gender equality in Victorian local councils, scheduled to be published in May after co-launching it with the Commission for Gender Equality in the Public Sector. Hyein is also working on two special issues as a guest editor - one for the Korean Journal (with Alexander Hynd) and another for the Journal of Gender-based Violence (with Siru Tan, Marie Segrave, and Stefani Vasil).

Jessica Huynh completed a six-month period as MUKSRH post-doctoral research fellow (June-December 2022). During this time, she completed a translation into Vietnamese of Lee Bun-hee’s award winning children’s book [The Moonlit Restaurant at Midnight](#). In addition, she prepared materials for the newly developed enhanced learners’ streams in the Korean Introductory and Korean Proficient classes.

Andy Jackson completed his fifth and final year as Project Director of the MUKSRH project [“Creating a Nexus for a Stronger Korean Studies in Melbourne](#). Currently he is working on several projects: (1) a history of videotheques, art houses and cinephilia in 1990s South Korea, due for publication with Edinburgh University Press in late 2023; (2) an exploration of socialist realism in North Korean film; and (3) a study of discontent and rebellion in early-modern Korea. He is also working together with

Russell Edwards (RMIT) on two proposed monographs on [Korean cinema](#), and with Daniel Pieper on important dates in Korea's [political and cultural history](#). In January 2023, he started his second period as Korean Studies major convenor.

Since joining the Monash Korean Studies program as the third faculty member in June of 2022, **Daniel Pieper** has joined the planning committee for the annual Japanese/Korean Linguistics Conference to be held at Monash University in October of 2024. This is the first time the conference will be held in the southern hemisphere. He has also begun supervision of two HDR students focussing on translation of middle Korean language textbooks and family language policy of cross-cultural families in Australia and South Korea. His dissertation monograph *Cosmopolitan Memories, Vernacular Visions: The Birth of Modern Korean* is currently under review with University of Toronto Press. A chapter from this work was published in an edited volume by Brill in December 2022, and an article on comparative translations of Choson-era fiction in North and South Korea is in press at *Sungkyunkwan Journal of East Asian Studies*. Daniel is currently planning research trips to the National Library in Canberra and Seoul, South Korea in preparation for his second monograph, supported by a successful New Appointee Scheme for 2023.

Publications from Monash University staff include:

Book

- **Han, G-S. (2023).** *Calculated Nationalism in Contemporary South Korea: Movements for Political and Economic Democratization in the 21st Century.* Amsterdam University Press.

Papers and book chapters

- Chen, X. & **Brown, L.**(2022). Second Language knowledge of pragmatic meanings: What do learners of Korean know about the Korean pronouns *ce* and *na*? *Journal of Pragmatics*, 202, 7-22.
- **Brown, L.**, Kim, S-U., & Kim, H. (2022). "The Embodied Enactment of Politeness Metapragmatics." *Journal of Politeness Research*.
- Kiaer, J., Driggs, D., **Brown, L.**, & Choi, N. (2022). "Ideologies in Second Language Learning: The Case of Korean Address Terms." *Journal of Language, Identity and Education*.
- **Brown, L.**, Kim, H., & Winter, B. (2022). "Is it polite to hiss?: Nonverbal sound objects as markers of (im) politeness in Korean." *Frontiers in Communication*, 78. ● **Brown, L.** (2022). "Honorifics in the Marketplace: A Multimodal Indexical Analysis." *Korean*

Linguistics, 18(1), 76-119.

- Oh, G., **Brown, L.**, Idemaru, K., & Cui, M. (2022). "Effects of L2 experience on Mandarin listeners' perception of Korean politeness." *Lingua*, 103319. ● **Pieper, D.** (2022). "Linguistic Modernity, Education, and Nationalizing the Vernacular in Pre-colonial Korea: Divergences between Western Missionary and Indigenous Discourses." In *Education, Language, and the Intellectual Underpinnings of Modern Korea, 1875-1945*, edited by Andrew Hall and Leighanne Yuh, 19-48. Leiden: Brill, 2022.
- **Pieper, D.** (In Press). "Vernacular Visions in North and South Korea: Inter-lingual Translations of Unyŏng chŏn: The Tale of Unyŏng and Ideologies of National Literature." *Sungkyun Journal of East Asian Studies* 23 (1).

Commissioned report

- **Cho, H.**, & Segrave, M. (2023), Victorian local councils and gender equality: Examining the intersections for women from migrant and refugee backgrounds, Faculty of Arts, Monash University, doi: 10.26180/22638898

Public Scholarships

- Magazine: Korean-Australian-Japanese gender scholars and advocates' exchange: Gender Equality issues and prospects on the local, national and global scales (written by Kyeonghee Moon, a project partner) <https://bit.ly/43EcTVD>
- Policy submission: A Migration System for Australia's Future, Monash University and Griffith University (Marie Segrave, Rebecca Wickes, Siru Tan, Stefani Vasil, **Hyein Cho**, Rebecca Power and JaneMaree Maher).

Media coverage

- 모나시 젠더 및 가정폭력 예방센터, 한국 연구자·활동가 호주 초청 (10 February 2023)
<https://daily.hankooki.com/news/articleView.html?idxno=923076&fbclid=IwAR2R1tBqiX8noaZw8b08Hrv5L5cUrzFzxc8twk61zslYLewcC3V5xz1mjD8>
- YTN Global Korean, Domestic violence prevention project 'The Story of Ari' (24 July 2022)
- Channel 31—Melbourne Community Television (8 May 2022)
- AMES Australia (1 April 2022)
<https://www.sbs.com.au/language/korean/audio/the-story-of-ari>
<https://amesnews.com.au/latest-articles/short-films-carry-deep-messages-on-family->

[violence/](#)

- Ticker News (29 March 2023) North Korean Dynasty
[Ticker DiskStation \(tickernews.direct.quickconnect.to\)](http://tickernews.direct.quickconnect.to)

Successful Grant Applications

- Australia-Korea Foundation Grant Round 2022–2023, Canberra, Australia. AU\$33,000 (**Cho, H**)
- Australia-Japan Foundation Grant Round 2022–2023, Canberra, Australia, \$3 3,000 (**Cho, H**)
- Internal funding via the State Government's Victorian Higher Education State Investment Fund (VHESIF), Melbourne, Australia, \$20,000 (**Cho, H**)

Award

- The Australian Sociological Association (TASA) Social Impact and Engagement Awards 2022 (**Cho, H**)

Social media links

- <https://www.monash.edu/arts/languages-literatures-cultureslinguistics/korean-studies-research-hub>
- <https://www.facebook.com/monashunikorean.edu/>
- Twitter: @MonashUniKorean